

DK

ADVARSEL

Dette modul er beregnet for tilslutning til livsfarlige elektriske spændinger. Hvis denne advarsel ignoreres, kan det føre til alvorlig legemsbeskadigelse eller mekanisk ødelæggelse.
For at undgå fare for elektrisk stød og brand skal sikkerhedsreglerne overholdes, og vejledningerne skal følges.
Specificationer må ikke overskrives, og modulet må kun benyttes som beskrevet i det følgende.
Installationsvejledningen skal studeres omhyggeligt, før modulet tages i brug. Kun kvalificeret personale (teknikere) må installere dette modul. Hvis modulet ikke benyttes som beskrevet i denne installationsvejledning, så forringes modulets beskyttelsesforanstaltninger.



ADVARSEL

Der må ikke tilsluttes farlig spænding til modulet, før dette er fastmonteret, og følgende operationer bør kun udføres på modulet i spændingslös tilstand og under ESD-sikre forhold:
Installation, ledningsmontage og -demontage.
Fejlfinding på modulet.
Reparation af modulet og udskiftning af skringer må kun foretages af PR electronics A/S.



ADVARSEL

Før at overholde sikkerhedsafstanden må der ikke tilsluttes både farlig og ikke-farlig spænding på modulets relækontakter. SYSTEM 5000 skal monteres på DIN-sklinne fra DIN 46277.
Kommunikationsstikket i SYSTEM 5000 har forbindelse til indgangsklemmer, hvori der kan forekomme farlige spændinger, og det må kun tilsluttes programmeringen-heden Loop Link via det medfølgende kabel.

SIKKERHEDSREGLER

Modtagelse og udpakning
Udpak modulet uden at beskadige det. Kontrollér ved modtagelsen, at moduletyperne svarer til den bestilte. Indpakningen bør følge modulet, indtil dette er monteret på blivende plads.



Undgå direkte sollys, kraftigt stov eller varme, mekaniske styrrelser og stød, og udsæt ikke modulet for regn eller kraftig fugt. Om nødvendigt skal opvarmning, ud over de opgivne grænser for omgivelstes temperatur, forhindres ved hjælp af ventilation.
Alle moduler hører til installationskategori II, forureningsgrad 1 og isolations-klasse II.

Installation
Modulet må kun tilsluttes af kvalificerede teknikere, som er bekendte med de tekniske udtryk, advarsler og instruktioner i installationsvejledningen, og som vil følge disse.

Hvis der er tvivl om modulets rette håndtering, skal der rettes henvedelse til den lokale forhandler eller alternativt direkte til PR electronics A/S.
Installation og tilslutning af modulset skal følge landets gældende regler for installation af elektrisk materiel bl.a. med hensyn til ledningstværts, for-skrift og placering.
Beskrivelse af indgang / udgang og forsyningsforbindelser findes i produktmanuallen og på sideskillet.

For moduler, som er permanent tilsluttet farlig spænding, gælder: For sikringerens maksimale størrelse er 10 A, og den skal sammen med en afbryder placeres let tilgængeligt og tæt ved modulet. Afbryderen skal mærkes således, at der ikke er tvivl om, at den afbryder spændingen til modulet.

UL-installationskran
Brug kun 60/75°C kobberledninger.
Mål der anvendes i forureningsgrad 2 eller bedre.
Max. ledningskvadrat 1 x 2,5 mm²

UL fil-nummer..... E231911

Kalibrering og justering
Under kalibrering og justering skal måling og tilslutning af eksterne spændinger udføres i henhold til denne installationsvejledning, og teknikeren skal benytte sikkerhedsmaßigt korrekte værktøj og instrumenter.

Rengøring
Modulet må, i spændingslös tilstand, rengøres med en klud let fugtet med destilleret vand.

DIP-switchprogrammering af 5104 og 5105
Husk først at demonte tilslutningsklemmerne med farlig spænding.

1) Modulet friges fra DIN-skinnen ved at løfte i den nederste lås (se billede 2).

2) Printet udtaget dervedet ved at løfte i den øverste lås og samtidig trække ud fra frontpladen. Nu kan swiche og jumpere ændres (se billede 3).

PC-programmering af SYSTEM 5000

Modulet konfigureres til den aktuelle opgave ved hjælp af en PC og PR electronics A/S' kommunikationsinterface Loop Link. Det er muligt at konfigurere modulet både med og uden tilslutning forsyningsspænding, idet kommunikationsinterfacet leveres nødvendig forsyning til opsætningen. Kommunikationsinterfacet er galvanisk isoleret, så PC'en port er optimalt beskyttet. Kommunikationen er 2-vejs, så modulsets opsætning kan hentes ind i PC'en, og opsætningen i PC'en kan sendes til modulet. For de brugere, der ikke selv vil foretage opsætning, kan modulset leveres konfigureret efter oplyst specifikation. Indgangstype, måleområde, fejlerdetektering og udgangssignal.

Loop Link må ikke benyttes til kommunikation med moduler, der er installeret i, modtager signaler fra eller sender signaler til Ex-område.

Elektriske specifikationer

Specifikationsområde..... -20°C til +60°C
Forsyningsspænding, universel.... 21,6...253 VAC
eller 19,2...300 VDC

Isolationsspænding, test/drift..... 3,75 kVAC / 250 VAC
Kalibreringstemperatur..... 20...28°C

EMC-immunitet..... < +0,5% af spænding

Relativ luftfugtighed..... < 95% RH (ikke-kond.)

Mål (HxWxD)..... 109 x 23,5 x 130 mm

Kapslingsklasse..... IP20

Godkender

*DNV. Ships & Offshore..... Stand. f. Certification No. 2.4

EAC..... TR-CU 020/2011

**EAC Ex..... TR-CU 012/2011

UL Standard for Safety..... UL 913 og UL 508

Overholde myndighedskrav

EMC..... 2014/30/EU

LVD..... 2014/35/EU

**ATEX..... 2014/34/EU

PELV/SELV..... IEC 634-4-41 og EN 60742

RoHS..... 2011/65/EU

* Gælder 5104A/B og 5105B

** Gælder kun 5xxx B-version (Ex)

* Applies to 5104A/B and 5105B

** Only applies to 5xxx B version (Ex.)

UK

WARNING

This device is designed for connection to hazardous electric voltages. Ignoring this warning can result in severe personal injury or mechanical damage.
To avoid the risk of electric shock and fire, the safety instructions of this guide must be observed and the guidelines followed. The specifications must not be exceeded, and the device must only be applied as described in the following.
Prior to the commissioning of the device, this installation guide must be examined carefully.
Only qualified personnel (technicians) should install this device. If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

WARNING

Until the device is fixed, do not connect hazardous voltages to the device.
The following operations should only be carried out on a disconnected device and under ESD safe conditions:
General mounting, connection and disconnection of wires.
Troubleshooting the device.
Repair of the device and replacement of circuit breakers must be done by PR electronics A/S only.

WARNING

To keep the safety distances, the relay contacts on the device must not be connected to both hazardous and non-hazardous voltages at the same time.
SYSTEM 5000 must be mounted on a DIN rail according to DIN 46277. The communication connector of SYSTEM 5000 is connected to the input terminals on which dangerous voltages can occur, and it must only be connected to the programming unit Loop Link by way of the enclosed cable.

SAFETY INSTRUCTIONS

Receipt and unpacking
Unpack the device without damaging it. The packing should always follow the device until this has been permanently mounted. Check at the receipt of the device whether the type corresponds to the one ordered.

Environment
Avoid direct sunlight, dust, high temperatures, mechanical vibrations and shock, as well as rain and heavy moisture. If necessary, heating in excess of the stated limits for ambient temperatures should be avoided by way of ventilation.
All devices fall under Installation Category II, Pollution Degree 1, and insulation Class II.

Mounting
Only qualified technicians who are familiar with the technical terms, warnings, and instructions in this installation guide and who are able to follow these should connect the device.

Should there be any doubt as to the correct handling of the device, please contact your local distributor or, alternatively, PR electronics A/S.

Mounting and connection of the device should comply with national legislation for mounting of electrical materials, i.e. wire cross section, protective fuse, and location. Descriptions of input / output and supply connections are shown in the product manual and on the side label.

The following apply to fixed hazardous voltages-connected devices: The max. size of the protective fuse is 10 A and, together with a power switch, it should be easily accessible and close to the device. The power switch should be marked with a label indicating that it will switch off the voltage to the device.

Installation requirements

Use 60/75°C copper conductors only.

For use only in pollution degree 2 or better.

Max. wire size 1 x 2,5 mm²

UL file number..... E231911

Calibration and adjustment

During calibration and adjustment, the measuring and connection of external voltages must be carried out according to the specifications of this installation guide.

The technician must use tools and instruments that are safe to use.

Cleaning

When disconnected, the device may be cleaned with a cloth moistened with distilled water.

DIP-switch programming of 5104 and 5105

First, remember to demount the connectors with hazardous voltages.

1) By lifting the bottom lock, the module is detached from the DIN rail (see picture 2).

2) Then, by lifting the upper lock and pulling the front plate simultaneously, the PCB is removed. Switches and jumpers can now be adjusted (see picture 3).

PC programming of SYSTEM 5000

Modulet konfigureres til den aktuelle opgave ved hjælp af en PC og PR electronics A/S' kommunikationsinterface Loop Link. Det er muligt at konfigurere modulet både med og uden tilslutning forsyningsspænding, idet kommunikationsinterfacet leveres nødvendig forsyning til opsætningen. Kommunikationsinterfacet er galvanisk isoleret, så PC'en port er optimalt beskyttet. Kommunikationen er 2-vejs, så modulsets opsætning kan hentes ind i PC'en, og opsætningen i PC'en kan sendes til modulet. For de brugere, der ikke selv vil foretage opsætning, kan modulset leveres konfigureret efter oplyst specifikation. Indgangstype, måleområde, fejlerdetektering og udgangssignal.

Loop Link må ikke benyttes til kommunikation med moduler, der er installeret i, modtager signaler fra eller sender signaler til Ex-område.

FR

AVERTISSEMENT

Ce module est conçu pour supporter une connexion à des tensions électriques dangereuses. Si vous ne tenez pas compte de cet avertissement, cela peut causer des dommages corporels ou des dégâts mécaniques.
Pour éviter les risques d'électrocution et d'incendie, conformez-vous aux consignes de sécurité et suivez les instructions mentionnées dans ce guide. Vous devez vous limiter aux spécifications indiquées et respecter les instructions d'utilisation de ce module, telles qu'elles sont décrites dans ce guide.

Il est nécessaire de lire ce guide attentivement avant de mettre le module en marche. L'installation du module est réservée à un personnel qualifié (techniciens). Si la méthode d'utilisation de l'équipement diffère de celle décrite par le fabricant, la protection assurée par l'équipement risque d'être altérée.

AVERTISSEMENT

Tant que le module n'est pas fixé, ne le mettez pas sous tensions dangereuses. Les opérations suivantes doivent être effectuées avec le module débranché et dans un environnement exempt de décharges électrostatiques (ESD): montage général, raccordement et débranchement de fils et recherche de pannes sur le module.

Seule PR electronics SARL est autorisée à réparer le module et à remplacer les fusibles.

AVERTISSEMENT

Afin de conserver les distances de sécurité, les contacts de relais du module ne doivent pas être mis sous tensions dangereuses et non-dangereuses en même temps.

Il convient de monter l'appareil SYSTEM 5000 sur un rail DIN en se conformant à la norme DIN 46277. Le connecteur de communication du SYSTEM 5000 est relié aux borniers d'entrée sur lesquelles peuvent se produire des tensions dangereuses. Ce connecteur doit uniquement être raccordé à l'appareil de programmation Loop Link par le moyen du câble blindé.

CONSIGNES DE SECURITE

Empfang und Auspacken

Packen Sie das Gerät aus, ohne es zu beschädigen, und kontrollieren Sie beim Empfang, ob der Gerätetyp Ihrer Bestellung entspricht. Die Verpackung sollte beim Gerät bleiben, bis dieses am endgültigen Platz montiert ist.

Umgebungsbedingungen

N'exposez pas votre module aux rayons directs du soleil et choisissez un endroit à humidité modérée et à l'abri de la poussière, des températures élevées, des chocs et des vibrations mécaniques et de la pluie. Le cas échéant, des systèmes de ventilation permettent d'éviter qu'une pièce soit chauffée au-delà des limites prescrites pour les températures ambiantes.

Installation

Das Gerät darf nur von qualifizierten Technikern angeschlossen werden, die mit den technischen Ausdrücken, Warnungen und Anweisungen in dieser Installationsanleitung vertraut sind und diese befolgen.

Sollten Zweifel bezüglich der richtigen Handhabung des Gerätes bestehen, sollte man mit dem Händler vor Ort Kontakt aufnehmen. Sie können aber auch direkt mit PR electronics GmbH Kontakt aufnehmen.

Die Installation und der Anschluss des Gerätes haben in Übereinstimmung mit den geltenden Regeln des jeweiligen Landes bez. der Installation elektrischer Apparaturen zu erfolgen, u.a. bezüglich Leistungssicherung, (elektrischer) Vor-Absehung und Positionierung.

Eine Beschreibung von Eingangs-/Ausgangs- und Versorgungsanschlüssen befindet sich im Produktmanual und auf dem Typenschild.

Für Geräte die daughan an eine gefährliche Spannung angeschlossen sind gilt: Die maximale Größe der Vorsicherung beträgt 10 A und muss zusammen mit einem Unterbrecherschalter leicht zugänglich und nahe am Gerät angebracht sein. Der Unterbrecherschalter soll derart gekennzeichnet sein, dass kein Zweifel darüber bestehen kann, dass er die Spannung für das Gerät abstellen kann, während er sich in der Nähe befindet.

Das Gerät darf in spannungslosem Zustand mit einem Lappen gereinigt werden, der mit destilliertem Wasser leicht angefeuchtet ist.

UL-Einbauvorschriften

Nur 60/75°C Kupferleitungen anwenden. Nur Anwendung in Verschmutzungsgrad 2 oder besser.

Max. Leitungsquerschnitt 1 x 2,5 mm²

UL Dateinummer E231911

Kalibrierung und Justierung

Während der Kalibrierung und Justierung sind die Messung und der Anschluss externer Spannungen entsprechend dieser Installationsanleitung auszuführen, und der Techniker muss hierbei sicherheitsmäßig einwandfrei Werkzeuge und Instrumente benutzen.

Reinigung

